

# Guide

## pour les femmes issues de l'immigration

### La famille

#### Les trois formes d'union en France

- **Le mariage** : acte juridique basé sur le consentement mutuel des deux époux. Seul le mariage civil est reconnu légalement, il doit donc obligatoirement intervenir avant un mariage traditionnel ou religieux.
- **Le pacte civil de solidarité (PACS)** : contrat conclu entre deux personnes, de sexe différent ou de même sexe, pour organiser leur vie commune.
- **Le concubinage, ou union libre** : union de fait, caractérisée par une communauté de vie stable entre deux personnes de sexe différent ou de même sexe.

#### Les ruptures d'union en France

Tout comme vous pouvez décider librement de vivre en couple, vous pouvez décider de mettre fin à votre vie commune. Après la rupture, des aides peuvent vous être attribuées (voir CAF).

- Si vous souhaitez rompre le mariage, vous pouvez demander le divorce. Il existe différentes procédures qui ont lieu au Tribunal de Grande Instance. L'assistance d'un avocat est obligatoire (vous pouvez bénéficier de l'aide juridictionnelle, sous condition).
- Si vous souhaitez seule rompre le PACS, vous devez en informer votre partenaire et adresser copie de ce courrier au tribunal d'instance ayant reçu la déclaration de PACS. Si vous êtes d'accord entre partenaires, vous faites une déclaration conjointe de rupture.
- La répudiation n'existe pas en droit français.

#### L'autorité parentale

L'autorité parentale est l'ensemble des droits et devoirs des parents à l'égard de leurs enfants, âgés de moins de 18 ans. Elle est exercée en commun et à égalité par les deux parents, qu'ils soient mariés ou non, qu'ils vivent ensemble ou séparément (sauf cas particuliers).

### L'enlèvement international ou le déplacement illicite d'enfants

Un parent ne peut pas décider seul d'emmener son enfant vivre dans une autre ville ou dans un autre pays sans l'accord de l'autre parent ou du juge aux affaires familiales. En cas de menace, vous pouvez vous adresser à la Police, la Gendarmerie ou la préfecture.

### Le regroupement familial

D'une manière générale, vous pouvez être rejointe en France par votre conjoint majeur et vos enfants mineurs, et/ou par vos enfants mineurs d'une précédente union, ou par les enfants mineurs de votre conjoint. Ils bénéficieront d'un titre de séjour et du droit de travailler, selon leur âge.

Ce regroupement ne peut se réaliser que sous certaines conditions. Pour toute information, s'adresser à l'OFII.

**Caisse d'allocations familiales (CAF) de l'Eure** : 0810 25 27 10

**Centre d'information sur les droits des femmes et des familles de l'Eure (CIDFF)** : 12 rue de l'Esperanto à Evreux, 02 32 33 44 56

**Maison de la justice et du droit (MJD)** : à Evreux 02 32 32 07 91  
à Louviers 02 32 40 96 60  
à Pont-Audemer 02 32 41 78 90  
à Vernon 02 32 71 28 10

**Office français de l'immigration et de l'intégration (OFII)** : 02 32 18 09 94

**Police, gendarmerie** : 17

### Les pratiques interdites

#### Les violences

**Les violences – physiques, sexuelles, morales, économiques ou psychologiques – notamment commises par le conjoint ou l'ex-conjoint sont interdites par la loi et leurs auteurs condamnés par la loi.**

**Pour une urgence, faites le 17 (police, gendarmerie). Pour une écoute, faites le 39 19.**

### Les mariages forcés

Le mariage exige le consentement mutuel des futurs époux. S'il est prouvé que l'un des deux époux (ou les deux) a été contraint de se marier, le mariage peut être annulé. L'âge légal pour se marier est de 18 ans.

Une consultation gratuite dans une Maison de la justice et du droit (MJD) vous aidera à entreprendre des démarches.

### Les mutilations sexuelles féminines

Toute mutilation pratiquée sur les organes génitaux, notamment l'excision et l'infibulation, est interdite.

Les peines peuvent atteindre 20 ans d'emprisonnement et 150 000 € d'amende. La loi française s'applique lorsque la mutilation est commise en France ou dans un pays étranger.

### La polygamie

En France, le mariage d'un homme avec plusieurs femmes est interdit, c'est un délit sanctionné pénalement. Un homme ne peut donc pas se marier sur le territoire français s'il a déjà une épouse dans son pays d'origine. La peine est de 1 an d'emprisonnement et 45 000 € d'amende.

En cas de litige, le juge applique au procès soit la loi française, soit la loi étrangère déterminée par la nationalité des parties. Ces questions sont complexes, il est conseillé de consulter des professionnels du droit.

### La dissimulation du visage

Nul ne peut, dans l'espace public, porter une tenue destinée à dissimuler son visage (loi d'octobre 2010, applicable depuis avril 2011). La peine peut aller de 150 € à 30 000 € d'amende. Toute personne est concernée, quel que soit son sexe, son âge ou sa nationalité.

**Association d'aide aux victimes (AVEDE-ACJE)** : 02 32 23 15 15

**Centre d'information sur les droits des femmes et des familles de l'Eure (CIDFF)** : 12 rue de l'Esperanto à Evreux, 02 32 33 44 56

**Maison de la justice et du droit (MJD)** : à Evreux 02 32 32 07 91  
à Louviers 02 32 40 96 60  
à Pont-Audemer 02 32 41 78 90  
à Vernon 02 32 71 28 10

**Police, gendarmerie** : 17

**Groupe femmes pour l'abolition des mutilations sexuelles (GAMS)** : 01 43 48 10 87 ou 06 78 04 40 29

### Le logement

#### Vous cherchez un logement

« Le droit à un logement décent et indépendant [...] est garanti par l'État à toute personne qui, résidant sur le territoire français de façon régulière [...], n'est pas en mesure d'y accéder par ses propres moyens ou de s'y maintenir. » (loi DALO)

Vous pouvez vous renseigner auprès de l'assistant-e de service social de secteur dans votre mairie ou à la Direction départementale de la cohésion sociale (DDCS) à la préfecture.

**En cas d'urgence, faites le 115 ou appelez l'association La Pause (hébergement ponctuel d'urgence).**

#### Autres situations

- **Si votre époux est polygame et si vous souhaitez accéder à un logement séparé, vous pouvez être aidée : renseignez-vous auprès d'un travailleur social.**
- Si vous avez des problèmes avec votre logement actuel : contactez l'Association départementale d'information sur le logement (ADIL).

#### Les aides (sous conditions)

- Prestations logement auprès de la CAF.
- Fonds de solidarité pour l'habitat auprès du Conseil général.

**Agence départementale d'information sur le logement (ADIL)** : 02 32 24 06 66

**Caisse d'Allocations Familiales (CAF)** : 0810 25 27 10

**Conseil général de l'Eure** : 02 32 31 50 50

**Direction départementale de la cohésion sociale (DDCS)** : 02 32 24 86 01

**Association La Pause** : 02 32 33 52 76



Eure



# Göçmen

kadınlar için Rehber

## Aile

### Fransız kanunlarına göre üç çeşit aile oluşumu vardır

- **Evlilik:** karşılıklı iki kişinin kararı üzerine yapılan hukuki bir işlemdir. Kanunlar sadece medeni nikâhın geçerliliğini kabul eder ve geleneksel yada dini nikâhtan önce yapılması gerekmektedir
- **Medeni dayanışma Anlaşması (PACS):** Farklı veya aynı cinsten olan iki birey arasında ailevi hayatlarını düzenlemek amacıyla kararlaştırılmış bir sözleşmedir.
- **Nikâhsız çift hayatı:** Farklı veya aynı cinsten iki bireyin zaten istikrarlı ve doğal olan birlikte yaşamlarını resmi beyanıdır

### Fransa'da ayrılık

- Nasıl ki özgür bir şekilde çift hayatını yaşamaya karar verebiliyorsanız, aynı şekilde bu çift hayatını sonlandırma hakkına da sahipsiniz. Ayrılık işleminden sonra bazı yardımlar (CAF yardımları gibi) verilebilir.
- Eğer evliyseniz boşanma isteğinde bulunabilirsiniz. Bunun için Yüksek İdari Mahkeme'de farklı hukuki işlemler mevcuttur. Bir avukat yardımı mecburidir. Belli şartlarda hukuki yardımdan faydalanabilirsiniz.
- Eğer tek taraf PACS'i kırmak istiyorsanız, eşinizi bilgilendirmeniz gerekir ve mektubun kopyasını Sulh Hukuk Mahkemesi göndermelidir. Eğer iki taraf birlik karar vermiş ise, ortak bir ayrılık bildirisi yapılması gerekir.
- Fransız kanununda yetkili resmi ve idari kurumlar aracılığı dışında gerçekleştirilen dini veya geleneksel herhangi bir boşanma biçiminin geçerliliği söz konusu değildir.

### Ebeveynin Yükümlüğü

- Ebeveynin Yükümlüğü, anne babanın 18 yaşından küçük çocukları üzerindeki hakları ve onlara karşı ödevleridir. Ebeveynler evli olsalar yada olmasalar, birlikte yaşasınlar yada yaşamasınlar, çocuklarından Yükümlüdürler (özel durumlar hariç)

### Uluslar arası çocuk kaçırma ve yasal olmayan yollarla çocuğun başka bir yere götürülmesi

- Hiç bir ebeveynin tek başına, diğer ebeveynin veya konuyla ilgili hâkimin izni olmaksızın çocuğunun başka bir şehirde yada ülkede yaşamasına karar veremez. Eğer böyle bir tehditle karşı karşıyaysanız, polise, jandarmaya yada valiye başvurabilirsiniz.

### Aile Birleşimi

- Genel anlamda yetişkin olan eşiniz ve 18 yaşından küçük çocuklarınız veya bir önceki evliliğinizden olan çocuklarınız veya eşiniz 18 yaşından küçük çocukları aile birleşimi kapsamına girdiği için, bu kişilerin Fransa'da sizinle birlikte yaşama hakları vardır. Yaşlarına göre, bu kişiler oturma ve çalışma izninden yararlanabilirler.

Bu birleşime belirli koşullar altında elde edilebilir. Daha fazla bilgi için OFII'ye başvurabilirsiniz

#### Caisse d'allocations familiales (CAF) de l'Eure: 0810 25 27 10

**Centre d'information sur les droits des femmes et des familles de l'Eure (CIDFF):** 12 rue de l'Esperanto à Evreux, 02 32 33 44 56

**Maison de la justice et du droit (MJD):** à Evreux 02 32 32 07 91  
à Louviers 02 32 40 96 60  
à Pont-Audemer 02 32 41 78 90  
à Vernon 02 32 71 28 10

**Office français de l'immigration et de l'intégration (OFII):** 02 32 18 09 94

**Police, gendarmerie:** 17

## Yasaklan uygulamalar

### Şiddetler

**Fiziki, cinsel, ahlaki, ekonomik veya psikolojik – hatta eşi veya eski eşi işlenen kanun tarafından yasaklanmıştır ve failleri hukuk tarafından mahkum edilecektir.**

**Acil bir durum karşısında 17'yi arayabilirsiniz (polis yada jandarma). Sorunlarınızı paylaşmak için 39 19 'u arayabilirsiniz.**

### Zoraki evlilikler

- Evlilik eşlerin karşılıklı rızaları üzerine yapılır. Eğer eşlerden biri yada her ikisi evlenmeye karşı olduğu halde evlilik gerçekleşmişse ve bu da kanıtlanmış ise evlilik iptal edilebilir. Yasal

evlenme yaşı 18 'dir.

“Maison de la Justice et du Droit (MJD)” de ücretsiz danışma ve işlemlerinize yardım isteyebilirsiniz.

### Kadının cinselliğini engelleme amacıyla kadına yapılan sünnet çeşitleri

- Cinsel üreme organı üzerindeki her türlü kesme özellikle kesip çıkarma, dikerek cinsel organı kapatma yasaktır.

Suçlar 20 yıla kadar hapis ve 150000 € para cezası ile cezalandırılır. Fransız kanunlarına göre, bu suç Fransız veya yabancı bir ülkede yapılırsa da geçerlidir.

### Çok eşlilik

- Fransa'da, bir erkeğin birden fazla kadınla evlenmesi yasak olup yasağa uymayanlar kanunlara göre cezalandırılır. Bir erkek geldiği ülkede evliyse Fransa'da yeniden ikinci kadınla evlenemez. Cezası bir yıl hapis ve 45000 €'ya çıkabilir.

IUyumsuzluk halinde, hâkim ya Fransız kanunlarına göre ya da tarafların vatandaşı olduğu ülkelerin gerektiği yabancı bir kanuna göre karar verir. Bu konular karışık olduğu için kanun konusundaki uzmanlara başvurmanız tavsiye edilir.

### Yüzün gizlenmesi

- Hiç kimse, kamusal alan'da, yüzünü (Ekim 2010 kanunu, Nisan 2011 tarihinden itibaren uygun) gizlemek için tasarlanmış giysiler giyinemez. Cezası 150 €'dan 30000 €'ya çıkabilir. Bu yasa, Herkes için geçerlidir, cinsiyet, yaş veya milliyet fark etmez.

**Association d'aide aux victimes (AVEDE-ACJE):** 02 32 23 15 15

**Centre d'information sur les droits des femmes et des familles de l'Eure (CIDFF):** 12 rue de l'Esperanto à Evreux, 02 32 33 44 56

**Maison de la justice et du droit (MJD):** à Evreux 02 32 32 07 91  
à Louviers 02 32 40 96 60  
à Pont-Audemer 02 32 41 78 90  
à Vernon 02 32 71 28 10

**Police, gendarmerie:** 17

**Groupe femmes pour l'abolition des mutilations sexuelles (GAMS):** 01 43 48 10 87 ou 06 78 04 20 29

## Konut

### Konut arıyorsanız

- “Yeterli, uygun ve bağımsız bir konut hakkı [...], erişilebilir durumda olmayan, düzenli olarak Fransız, topraklarında ikamet etme şartıyla, herhangi bir kişi için devlet tarafından garanti edilmiştir.” (DALO yasası)

Bilgi edinmek için, belediyenizin sosyal hizmet görevlisine veya valiyetinizde bulunan DDCCS servisine yönelebilirsiniz.

**Acil durumlarda 115'i, veya “La Pause” derneğini (acil durumlarda geçici barınma olanağı için) arayabilirsiniz.**

### Diğer durumlar

- **Eğer eşiniz çokeşli ise ve siz başka bir konuta geçmek istiyorsanız bunun için yardım alabilir-siniz. Sosyal servis görevlilerinden detaylı bilgi edinebilirsiniz.**
- Herhangi bir zorlukta, konutunuz ile ilgili sorunlar varsa: ADIL derneği ile temas kurun.

### Yardım istekleri

- CAF'tan ev yardımı.
- Conseil General'den gelen ve adı “Fonds de solidarité pour l'habitat” olan konut yardımı (Konut için Dayanışma Fonu).

**Agence départementale d'information sur le logement (ADIL):** 02 32 24 06 66

**Caisse d'Allocations Familiales (CAF):** 0810 25 27 10

**Conseil général de l'Eure:** 02 32 31 50 50

**Direction départementale de la cohésion sociale (DDCCS):** 02 32 24 86 01

**Association La Pause:** 02 32 33 52 76



▼ Turc

Eure

## Sağlık

### Tedavilerden faydalanabilme

■ Fransa topraklarında yaşayan herkes tedavi hakkına sahiptir. Eğer oturunuz varsa özel bir sigorta numarasıyla sağlık sigortasına sahip olacaksınız:

- ya çalıştığınız için ya da eşiniz çalışıyorsa onun üzerinden,
- yada çalışmıyorsanız ve üç aydan fazladır Fransa'da oturuyorsanız, Evrensel Sağlık Koruması anlamına gelen CMU'den faydalanabilirsiniz.

Diğer durumlarda, "Permanence d'accès aux soins de santé" (PASS) servisine başvurabilirsiniz, bu servisi en yakın hastane'de bulabilirsiniz.

**La CPAM size sağlık kartı sunacaktır, onu hastane, eczane ve doktor randevularınızda kullanabilirsiniz.**

### Kontrasepsiyon

■ Kontrasepsiyon size istemediğiniz bir hamilelikten kaçınmak için bir önlemdir. Kanunlarda yazılı olan bir hak. Ne ailenin ne de eşin iznine ihtiyaç vardır.

Kendinize en uygun korunma metodunu seçmek için başvuracağınız yerler:

- aile Doktoru,
- aile jinekolog ve bazı koşullarda ebe,
- Planlama ve aile eğitimi merkezi bedava ve gizli medikal muayeneler öneriyor

**Eğer yetişkin değilseniz, kontrasepsiyon yöntemlerine başvurmak için ailenizin izin vermesine ihtiyacınız yoktur**

### İsteyerek Hamileliğin durdurulması: Kürtaj (IVG)

■ Hamileyseniz ve bu hamileliğe devam etmek istemiyorsanız, hamileliği durdurma kararı verebilirsiniz. Kanunlarda yazılı bir hak.

Böyle bir durumda zaman kaybetmeden medikal bir merkezden bir doktora, planlama merkezine yada hastaneye başvurabilirsiniz. Kürtaj hamileliğin **12. Haftanın sonuna gelmeden yapılmalıdır.**

#### Centres de planification:

- Bernay (02 32 4 563 11)
  - Evreux (02 32 39 15 00)
  - Gisors (02 32 27 76 24)
  - Louviers (02 32 25 75 66)
  - Pont-Audemer (02 32 42 88 90)
  - Val de Reuil (02 32 61 11 15)
  - Verneuil sur Avre (02 32 23 60 32)
- Demander l'adresse en mairie ou auprès de l'assistante sociale de secteur.

**Caisse primaire d'assurance maladie (CPAM):** 36 46

## İş

### İş Merkezi (Pôle emploi)

■ İş arayanlar, yasal olarak çalışmak için yetkili olması koşuluyla (yaş, fiziksel uygunluk...), iş merkezine kayıt olmalıdır. Pôle emploi'nin rolü iş arayanları izlemek ve kontrol etmektir. Pôle emploi hizmetlerini yararlanmak için, işsiz olarak kayıt olmanız gerekiyor:

- Ya sitesine bağlanarak [www.pole-emploi.fr](http://www.pole-emploi.fr)
- Yada telefonla 39 49.

Daha önce Fransa'da çalıştıysanız, işsizlik yardımı için istekte bulunabilirsiniz. Kayıt sırasında, iş merkezi haklarınızı söyleyecektir.

### Yerel Görevler (Missions locales)/PAIO (resepsiyon, bilgilendirme ve yönlendirme) gençlerin entegrasyonu için

■ Missions Locales 16 ile 25 yaş arası gençlerin iş bullmalarına ve mesleki eğitim sistemine erişmelerine yardımcı olur. Missions Locales'in desteği, gençlerin barınma, ulaşım, sağlık, mali bağımsızlık gibi konularda da bulunur, günlük yaşam ve zorluklar'dan başa çıkmak için destek olur.

### Aktif Dayanışma Geliri (revenu de solidarité active - RSA) RSA

■ RSA istihdam edinenler için belirli koşullara tabi bağlanabilir, iş sahibi olup'ta kazancı yetersiz olan, işsizlere, veya tek başına çocuk yetiştirenlere yöneliktir.

RSA talebiz için, Sosyal hizmetlerine, Aile Ödeneğine (CAF) veya belediyenize başvurabilirsiniz.

**Pôle emploi:** 3949 ou [www.pole-emploi](http://www.pole-emploi)

**Conseil général de l'Eure:**  
02 32 31 50 50

**Caisse d'allocations familiales (CAF):**  
0810 25 27 10

#### Missions locales:

- Pays d'Evreux et Eure Sud  
02 32 39 77 04
- Vernon-Seine-Vexin 02 32 51 50 65
- Louviers Val-de-Reuil Andelle  
02 32 59 76 80

#### Permanence d'accueil, d'information et d'orientation (PAIO):

- Bernay 02 32 43 36 80
- Pont-Audemer 02 32 41 16 83

## Oturum Kartları

### Oturma

■ 18 yaşında büyükseniz ve Fransada üç aydan fazla kalmak istiyorsanız, oturma izni istemeniz gerekiyor. 18 yaşından küçük, çalışmak isteyen genç kızlar için'de geçerlidir.

Üç çeşit oturma kartı (ikamet belgesi) bulunmaktadır:

- 1 ile 6 ay geçerli geçici ikamet izni, bu izni yenileme hakkındasınız,
- geçici oturma kartı, bir sene geçerlidir ve şartlı olarak yenilenebilir. Çeşitli referanslar içerebilir: (öğrenci, geçici işçi, mevsimlik işçi, aile ve özel hayat...),
- 10 yıllık oturma kartı, on yıl geçerlidir ve yenilenebilir, ancak eğer üç yıldan fazla kesintisiz olarak Fransa toprakları dışında bulunduğu takdirde yenilenemez.

### Başvuruda bulunmak için

■ İsteğin Fransa'ya giriş tarihinden itibaren 3 ay içinde valiliğe yada kaymakamlığa başvurarak yapılması gerekiyor.

Eğer idare 4 ay içinde size cevap vermemişse, oturma isteğiniz kabul edilmemiş anlamına gelmektedir. Bu kararı itiraz etmek için, ikamet ettiğiniz ilçenin İdari Mahkemesine başvurabilirsiniz.

**Dikkat: eğer bir Fransızla evliyseniz ya da Fransa'da oturumu olan biriyle evli olup aile birleşimi yoluyla Fransa'da bulunuyorsanız ve eğer aile içi şiddete maruz kaldığınız için eşinizden ayrılmışsanız, Vali şartlı olmak üzere geçici olarak oturununuzu yenileyebilirsiniz.**

## Sığınma

■ 1951 Cenevre Sözleşmesi uyarınca, geçerli nedenlerle zulüm korkusu yaşayan kişilere mülteci statüsü verilir "ırkı, dini, milliyeti veya siyasi görüşleri [...]" sebeplerden dolayı olabilir. Mülteci statüsü, zorla evlilik'ten, cinsel sömürsünden veya kadın sünnetinden... kaçan bayan'lara verilebilir.

Başvuruda bulunmak için: fransaya gelir gelmez, "France terre d'Asile" e gitmeniz gerekir, böylece Rouen valiyetinden size bir randevu alınacaktır. Durumunuza göre, valiyet size geçici ikamet izni ve Fransızca tamamlamanız gereken bir dosya verecektir. 21 gün içinde, bu dosyayı OFPRA 'ya göndermeniz gerekir. Böylece bir randevu için sizinle temas kuracaklardır.

**Dikkat, bu istek OFPRA tarafından reddedilirse, bir ay içinde İltica Ulusal Mahkemesine (CNDA) itiraz etmek için başvurabilirsiniz.**

#### Préfecture de l'Eure:

boulevard Georges Chauvin, à Evreux  
02 32 78 27 27

#### Sous-préfectures:

3 rue de la Sous-Préfecture à Bernay

02 32 46 76 87

10 rue de la Sous-Préfecture à Andelys

02 32 54 74 87

#### France terre d'asile:

1 rue Jacquard à Evreux 02 32 23 10 25

#### Office français de l'immigration et de l'intégration (OFII):

02 32 18 09 94

#### Pilotage

Direction départementale de la cohésion sociale (DDCS)  
Mission départementale aux droits des femmes et à l'égalité  
Cité administrative, boulevard Georges Chauvin, 27000 Evreux

#### Pour la traduction

Remerciements à Antonio, Bebak, Elina, Fatima, Manolito, Mohamed, Sarah, Sihem et Tulin

#### Ont participé à son élaboration

Centre d'information sur les droits des femmes et des familles de l'Eure (CIDFF)

Groupe de travail Égalité entre les femmes et les hommes de la Commission pour la promotion de l'égalité des chances et de la citoyenneté (COPEC) du Bas-Rhin.

piloté par la mission départementale aux droits des femmes et à l'égalité (Direction départementale de la cohésion sociale 67)

Illustrations  
Nicolas Wintz

Mise en pages  
L'intranquille

décembre 2013

[ddcs@bas-rhin.gouv.fr](mailto:ddcs@bas-rhin.gouv.fr)